



مطالعه تطبیقی دورمان  
نظام دالووی اثر ویرجینیا وولف و  
سور شون اثر سیمین دانشور  
با استفاده از نقد فمینیستی

میمنت صادق زاده

۱۳۹۷



## TABLE OF CONTENTS

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>CHAPTER ONE</b> .....                                               | 9  |
| INTRODUCTION .....                                                     | 9  |
| GENERAL OVERVIEW.....                                                  | 9  |
| BIOGRAPHICAL AND HISTORICAL CONTEXT (VIRGINIA WOOLF —<br>ENGLAND)..... | 12 |
| BIOGRAPHICAL AND HISTORICAL CONTEXT (SIMIN DANESHVAR —IRAN).....       | 17 |
| ARGUMENT.....                                                          | 23 |
| METHODOLOGY AND APPROACH.....                                          | 27 |
| THESIS OUTLINE.....                                                    | 29 |
| <b>CHAPTER TWO</b> .....                                               | 31 |
| FEMINISM AND FEMINIST CRITICISM.....                                   | 31 |
| THE ROOTS OF WOMEN'S INFERIORITY.....                                  | 32 |
| FEMINISM (HISTORY AND ATTITUDES).....                                  | 38 |
| WOOLF'S FEMINISM .....                                                 | 42 |
| FEMINIST CRITICISM.....                                                | 43 |
| <b>CHAPTER THREE</b> .....                                             | 49 |
| ANALYZING THE NOVELS: .....                                            | 49 |
| MRS. DALLOWAY AND SA-VA-SHOON.....                                     | 49 |
| INTRODUCTION .....                                                     | 50 |
| MRS. DALLOWAY.....                                                     | 50 |
| SYNOPSIS.....                                                          | 50 |
| ANALYSIS.....                                                          | 51 |
| PRIVACY.....                                                           | 51 |
| PATRIARCHY.....                                                        | 53 |
| WOMEN'S PROGRESS .....                                                 | 56 |
| IDENTITY.....                                                          | 58 |
| TECHNIQUE OF THE NOVEL .....                                           | 59 |
| THE UNITY OF THE WORK .....                                            | 59 |
| MADNESS .....                                                          | 59 |
| HOMOSEXUAL RELATIONSHIPS.....                                          | 60 |
| THE ROLE OF WOMEN IN THE SOCIETY .....                                 | 62 |

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| SUM UP.....                                 | 62  |
| SA-VA-SHOON .....                           | 64  |
| SYNOPSIS.....                               | 64  |
| INTRODUCTION .....                          | 64  |
| ANALYSIS.....                               | 65  |
| LONELINESS .....                            | 69  |
| PATRIARCHY .....                            | 73  |
| WOMEN-WOMEN RELATIONSHIP.....               | 78  |
| IDENTITY.....                               | 79  |
| FEMININITY AND FEMININE IMAGES .....        | 80  |
| MODERNITY OF THE NOVEL .....                | 81  |
| SUM UP.....                                 | 82  |
| <b>CHAPTER FOUR:</b> .....                  | 85  |
| FEMINISTIC COMPARISON OF MRS. DALLOWAY..... | 85  |
| AND SA-VA-SHOON.....                        | 85  |
| INTRODUCTION .....                          | 86  |
| ANALYSIS.....                               | 86  |
| LONELINESS .....                            | 92  |
| SANITY AND INSANITY .....                   | 93  |
| DEATH AND LIFE.....                         | 93  |
| NARRATION.....                              | 94  |
| BRAVERY .....                               | 98  |
| WAR .....                                   | 98  |
| PATRIARCHY.....                             | 99  |
| FIGHTING.....                               | 99  |
| UNITY .....                                 | 100 |
| IMMORTALITY .....                           | 101 |
| IMAGE OF WOMEN.....                         | 101 |
| BIOGRAPHICAL ASPECTS.....                   | 104 |
| SUM UP.....                                 | 104 |
| CONCLUSION.....                             | 105 |

|                                                                              |            |
|------------------------------------------------------------------------------|------------|
| DEFINITION OF TERMS.....                                                     | 110        |
| ANGLE IN THE HOUSE.....                                                      | 110        |
| “GLOSSARY OF LITERARY TERMS.” THE MEYER LITERATURE SITE. 2. 1.<br>2005 ..... | 110        |
| BLOOMSBURY GROUP .....                                                       | 110        |
| CULTURE.....                                                                 | 111        |
| DOMESTICITY .....                                                            | 111        |
| ECRITURE FEMININE.....                                                       | 112        |
| ESSENTIALISM.....                                                            | 113        |
| FEMININITY .....                                                             | 113        |
| FIRST WAVE FEMINISM .....                                                    | 113        |
| GYNOCRITICISM.....                                                           | 114        |
| HOGARTH PRESS.....                                                           | 114        |
| IDENTITY.....                                                                | 114        |
| LESBIAN FEMINISM.....                                                        | 115        |
| MASCULINITY.....                                                             | 115        |
| SECOND WAVE FEMINISM .....                                                   | 116        |
| STREAM OF CONSCIOUSNESS.....                                                 | 116        |
| VICTORIAN PERIOD .....                                                       | 117        |
| WORLD WAR I.....                                                             | 117        |
| WORLD WAR II.....                                                            | 117        |
| <b>WORKS CITED.....</b>                                                      | <b>119</b> |
| <b>A CHRONOLOGY OF VIRGINIA WOOLF .....</b>                                  | <b>123</b> |
| POSTHUMOUSLY PUBLISHED WORKS.....                                            | 125        |
| A CHRONOLOGY OF SIMIN DANESHVAR.....                                         | 125        |
| TRANSLATIONS .....                                                           | 125        |
| A BELOVED COUNTRY BY ALLEN PATON .....                                       | 125        |
| ESSAYS.....                                                                  | 126        |

## پیشگفتار

مسئله زنان موضوع مهمی است که اغلب توسط منتقدین و کارشناسان در ادبیات انگلیسی و فارسی نادیده گرفته می‌شود. ادبیات تطبیقی بخصوص در ایران حوزه نسبتاً ناشناخته‌ای است و بندرت بر روی آثار زنان نویسنده صورت می‌گیرد. خلاهای موجود پژوهشگر را بر آن داشت تا مطالعه‌ای تطبیقی میان دو نویسنده زن در ادبیات انگلیسی و فارسی انجام دهد و وجوه اشتراک و افتراق دورمان بسیار معروف در ادبیات این کشورها را تحت نقد فمینیستی آشکار سازد.

این مطالعه نشان می‌دهد که علیرغم تفاوت دو نویسنده از نظر زبان، زمان، ملیت و فرهنگ، شباهت‌هایی در آثار و دیدگاه‌هایشان نسبت به زنان وجود دارد. به عنوان مثال مسئله‌ی هویت، تنهایی، جنس، حریم خصوصی، مردسالاری، پیشرفت زنان و نقش آنان در جامعه از موضوعات مشترک موجود در این رمان‌هاست.

از زمان مبارزات زنان در پاکستان، تغییراتی در روش زندگی و طرز تفکر آنان به وجود آمده است. این تغییرات در رمان خرم دلوی از طریق مقایسه کلاریسا دلووی و دخترش، الیزابت، و در مشاهدات پیتر والش، در بازگشت به پاکستان، مشهود است. سیمین دانشور نیز در اثر معروفش، سووشون، اوضاع اجتماعی و سیاسی ایران را در خلال جنگ جهانی دوم در شیراز از دیدگاه یک زن به نام زری نشان می‌دهد. چنین به نظر می‌رسد که موضوع اصلی رمان سیاست است اما از دیدگاه فمینیستی، این رمان مسائل و مشکلات زنان را در آن دوران نشان می‌دهد.

در نهایت پژوهشگر نتیجه می‌گیرد که وولف و دانشور به تفاهم مشترک و روان‌شناسانه مردان و زنان نسبت به یکدیگر هستند. آنان برتری هیچ کدام از دو جنس را قبول ندارند و تأکید می‌کنند که توافق و هماهنگی میان زنان و مردان بحث حقوق زن و مرد، به معنای عوامانه آن نیست بلکه نوعی پذیرش روان‌شناسانه است؛ مردان و زنان باید به شناخت آن‌ها و داوطلبانه از یکدیگر به عنوان انسانی که فردیت دارد دست یابند.